


1.1 Назва і адреса експортера/ <i>Name, number and address of the exporter /Nazwa i adres eksportera</i>	1.5 Сертифікат №/ <i>Certificate No./Świadectwo nr</i>	Код/ <i>Code/Kod</i> 07
1.2 Назва і адреса одержувача/ <i>Name and address of consignee/ Nazwa i adres odbiorcy:</i>	 ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ / на експортовані в Україну свіжу шкіряну, рогокопитну, натуральну кишкову (оболонку), хутрову, овчинно-хутрову і смушкову сировину, вовну, козячий пух, щетину, кінський волос, пір'я і пух курей, качок, гусей та інших птахів/ VETERINARY CERTIFICATE for exportation to Ukraine of raw hides and skins, horns, natural casings, fleece, lamb and young astrakhan skins, wool, goat down, bristle, horse bristle, duck feathers and down, goose feathers and down, feathers and down of other poultry, as well as other products derived from poultry/ ŚWIADECTWO ZDROWIA на wywożone na Ukrainę skóry, rogi, osłonki naturalne, runo, skóry baranie i smuszki, wełnę, kozi puch, szczecinę, włosie końskie, pióra i puch kaczy, gęsi i innego ptactwa, a także inne produkty pozyskane od drobiu	
1.3 Транспорт / <i>Means of transport/ Środek transportu:</i> (№ вагона, № рейсу літака, назва судна/ <i>carriage number, flight number, ship name/ nr wagonu, lotu lub nazwa statku</i>)	1.6 Країна походження / <i>Country of origin/ Państwo pochodzenia:</i> ПОЛЬЩА/ POLAND/POLSKA	
1.4 Країна транзиту/ <i>Transit country/Państwo trazytu:</i>	1.7 Країна експорту/ <i>Exporting country/Państwo eksportujące</i> ПОЛЬЩА/ POLAND/POLSKA	
	1.8 Компетентне відомство/ <i>Competent authority/Właściwa władza:</i> Ветеринарний інспекторат/ <i>Veterinary Inspection /Inspekcja Weterynaryjna</i>	
	1.9 Установа, яка видала сертифікат/ <i>Competent authority issuing this certificate/Właściwa władza wystawiająca świadectwo:</i>	
	1.10 Пункт перетину кордону/ <i>Border crossing point/Przejście graniczne:</i>	
2. Ідентифікація продукції / Identification of product /Identyfikacja produktu:		
2.1 Назва продукції/ <i>Name of product/Nazwa produktu:</i> _____		
2.2 Дата виготовлення продукції/ <i>Date of production/Data produkcji:</i> _____		
2.3 Упаковка/ <i>Type of package/Rodzaj opakowania:</i> _____		
2.4 Кількість місць/ <i>Number of packages/Liczba opakowań:</i> _____		
2.5 Вага нетто/ <i>Net weight/Waga netto:</i> _____		
2.6 Номер пломби / <i>Seal number/Numer plomby:</i> _____		
2.7 Маркування/ <i>Marking (labeling)/Oznakowanie:</i> _____		
2.8 Умови зберігання і перевезення/ <i>Conditions of storage and transportation/Warunki składowania i transportu:</i> _____		
3. Походження продукції /Origin of products /Pochodzenie produktów:		
Назва (номер) та адреса підприємства, затвердженого ветеринарною службою/ <i>Name (No) and address of an establishment approved by the veterinary service/Nazwa (numer) i adres zakładu zatwierdzonego przez służbę weterynaryjną:</i>		

4. Підтвердження здоров'я
Health certification
Certyfikat zdrowotności

Цим засвідчується наступне */Hereby the following is certified/ Niniejszym poświadczam , co następuje:*

1. До ввезення в Україну допускаються шкіряна, рогокопитна, натуральна кишкова, хутрова, овчинно-хутрова і смушкова сировина, вовна, козячий пух, щетина, кінський волос, пір'я і пух курей, качок, гусей та інших птахів, а також інша тваринна сировина, отримана від здорових тварин, вирощених на території країни-експортера, із господарств, офіційно вільних від заразних хвороб тварин, і виготовлена на підприємствах, що мають дозвіл центральної державної ветеринарної служби країни-експортера на постачання продукції і перебувають під її постійним контролем./ Raw hides and skins, horns, natural casings, fleece, lamb and young astrakhan skins, wool, goat down, bristle, horse bristle, duck feathers and down, goose feathers and down, feathers and down of other poultry, as well as other raw products derived from health poultry and from premises free of contagious diseases, produced in establishments approved and supervised by the competent authority of exporting country can be imported to Ukraine/ *Do wwozu do Ukrainy dopuszcza się skóry, rogi, jelita, runo, skóry baranie i smuszki w stanie surowym, wełnę, kozi puch, szczecinę, włosie końskie, pióra i puch kurzy, kaczy, gęsi i innego ptactwa, a także inne produkty zwierzęce w stanie surowym, pochodzące od zdrowych zwierząt z gospodarstw wolnych od zwierzęcych chorób zakaźnych, i wyprodukowane w zakładach, posiadających zezwolenie Centralnej Państwowej Służby Weterynaryjnej kraju dokonującego eksportu na organizację produkcji na eksport i znajdujących się pod stałym nadzorem.*

2. Сировина походить від тварин з господарств і адміністративних територій, вільних від заразних хвороб тварин, для даних видів, таких як:/ Raw products have been derived from animals from premises and administrative territories free from contagious animal diseases for a given species such as:/ *Wyroby surowe pochodzą od zwierząt z gospodarstw i terenów administracyjnych wolnych od zwierzęcych chorób zakaźnych dla danego gatunku, takich jak:*

- губкоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби і скрепі овець - відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ (ОІЕ) /bovine spongiform encephalopathy and scrapie in sheep – in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements/*gąbczastej encefalopatii bydła i scrapie (trzęsawka) u owiec – zgodnie z wymogami Kodeksu Zdrowia Zwierząt Lądowych OIE;*

- чуми верблюдів і чуми великої рогатої худоби - на адміністративній території протягом останніх 3 років; / peste of camel and rinderpest - during the last 3 years on the administrative territory / *pomoru wielbłądów i pomoru bydła – w przeciagu ostatnich trzech lat na terytorium jednostki administracyjnej;*

- африканської чуми коней - на адміністративній території протягом останніх 2 років; / African horse sickness - during the last 2 years on the administrative territory;/ *afrykańskiego pomoru koni – w ciągu ostatnich 2 lat na terytorium jednostki administracyjnej;*

- африканської чуми свиней - протягом останніх 3 років на адміністративній території і після обробки були прийняті всі необхідні заходи для виключення їх контакту з потенційним джерелом вірусу АЧС; / African swine fever - during the last 3 years in the administrative territory and after processing have been taken all precautions of the product contact with a potential source of the ASF virus / *afrykańskiego pomoru świń – w ciągu ostatnich 3 lat na terytorium administracyjnym oraz, że po obróbce zostały podjęte wszelkie środki mające na celu uniemożliwienie kontaktu z potencjalnym źródłem wirusa ASF;*

- ящуру, віспи овець і кіз - протягом останніх 12 місяців на адміністративній території (штат, провінція, земля, округ і ін.)/ foot-and-mouth disease, ship pox and goat pox – during the last 12 months in the administrative units (state, province, region, country etc.)/*pryszczycy, ospy owiec i kóz – w ciągu ostatnich 12 miesięcy na terenie administracyjnym (stan, prowincja, kraj, okręg i in.);*

- сибірки - протягом останніх 20 днів у господарстві/anthrax - during the last 20 days on the premises/ *lwąglika - w ciągu ostatnich 20 dni w gospodarstwie.*

3. Пташиний пух і пір'я повинні бути оброблені в країні-імпортері за технологією, яка гарантує знешкодження збудників інфекційних хвороб (у тому числі збудників хвороби Ньюкасла та грипу птиці)/ Down and feathers should be processed in an importer's country in such a way as to guarantee deactivation pathogens of contagious disease (including Newcastle disease and avian influenza)/ Puch ptasi i pióra powinny być obrobione w kraju importera wg technologii gwarantującej unieszkodliwienie bakterii chorób zakaźnych (w tym rzekomego pomoru drobiu i grypy ptaków).

4. Шкіряна і хутрова сировина повинна бути відсортована відповідно до вимог діючих стандартів країни-експортера і мати чітке маркування / Raw hides and skins should be sorted by type in accordance with the requirements of the exporting country and legibly labeled / Skóra i skóry surowe powinny być sortowane według rodzaju zgodnie z wymogami obowiązujących standardów kraju dokonującego eksportu i posiadać czytelne oznaczenia.

5. Кишкова оболонка отримана від свиней, які були народжені або мінімум 30 днів утримувалися в господарствах за межами неблагополучних щодо АЧС адміністративних територій з урахуванням обмежень, пов'язаних з АЧС і протягом цього періоду в них не завозились тварини з адміністративних територій, в яких були введені обмежувальні заходи щодо АЧС. / Casings have been obtained from pigs born or kept for at least 30 days on the premises outside an administrative territory subject to restrictions connected with ASF, and during this period there have not been introduced to these premises animals from an administrative territory where restrictive measures concerning ASF had been implemented. / Osłonki zostały pozyskane od świń urodzonych lub utrzymywanych przez przynajmniej 30 dni w gospodarstwie położonym poza terytorium administracyjnym objętym ograniczeniami związanymi z ASF, a także w czasie tego okresu nie wprowadzono do gospodarstwa zwierząt z terytorium administracyjnego, na którym obowiązują ograniczenia związane z ASF.

5.1. Сировина (кишкові оболонки) отримана від тварин, які не одержували під час росту і відгодівлі або відразу перед забоєм, кормів тваринного походження, при виготовленні яких використовувалися внутрішні органи і тканини жуйних тварин. Тварини не піддавались впливу натуральних або синтетичних естрогенних, гормональних речовин, тіреостетичних препаратів, антибіотиків, стимуляторів росту та заспокійливих засобів в період вирощування, відгодівлі або безпосередньо перед забоєм. / Animals from which raw materials (casings) have been derived had not been fed during growth and fattening or immediately prior to slaughter with feed of animal origin manufactured from ruminant tissues and viscera. The animals had not been treated with natural and synthetic estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics used as growth stimulators and tranquillisers. / Zwierzęta, od których pozyskano osłonki, nie otrzymywały w trakcie wzrostu i tuczu lub bezpośrednio przed ubojem paszy pochodzenia zwierzęcego wyprodukowanej z tkanek i narządów wewnętrznych przeżuwaczy. Zwierząt nie poddano działaniu naturalnych i syntetycznych estrogenów, substancji hormonalnych, tyreostatyków, antybiotyków stosowanych jako stimulatory wzrostu oraz środków uspokajających.

5.2. Натуральна кишкова оболонка придатна для споживання людьми¹/Natural casings are fit for human consumption¹/Osłonki naturalne są zdatne do spożycia przez ludzi¹.

5.3 Натуральна кишкова оболонка призначена для харчових цілей, піддавалася очистці, потім солінню, нагріванню або сушінню/Natural casings used for food purposes have been subject to processing consisting in cleaning and then salting, heating or drying/Osłonki naturalne przeznaczone na cele spożywcze poddano obróbce polegającej na czyszczeniu, a następnie soleniu, podgrzewaniu lub suszeniu.

6. Сировина для транспортування упаковується за видами і методами консервування. Методи консервування повинні відповідати міжнародним вимогам і забезпечувати ветеринарно-санітарну безпеку експортованої сировини / Raw materials intended to transportation must be packed in accordance with kinds and conservation methodes. Conservation methods must be adequate to international standards and guarantee sanitary and veterinary safety of exported raw products / Towary w stanie surowym przeznaczone do transportu pakuje się według rodzajów i metod konserwowania. Metody konserwowania powinny odpowiadać międzynarodowym wymogom i gwarantować eksportowanym towarom w stanie surowym bezpieczeństwo pod względem weterynaryjno-sanitarnym.

¹ Закреслити, якщо натуральна кишкова оболонка не призначена для споживання людьми / To be crossed out if natural casings are not intended for human consumption / Wykreślić w przypadku przeznaczenia osłonek naturalnych na cele inne niż do spożycia przez ludzi.

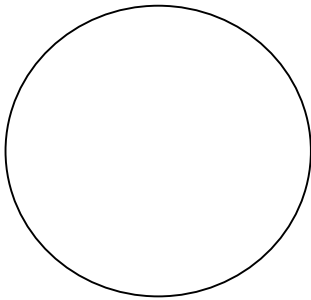
7. Транспортні засоби обробляються і підготовляються відповідно до прийнятих у країні-експортері правил./ Means of transport were treated and prepared in accordance with the rules approved in exporting country/ Środki transportu zostały przygotowane zgodnie z zasadami przyjętymi w kraju dokonującego eksportu.

Складено/*Done at/Sporządzono w* _____

Дата /*Date/Data* _____

Державний ветеринарний лікар /*Official veterinarian/ Urzędowy Lekarz Weterynarii*

(Прізвище, ім'я та по-батькові, посада /*Name in capital letters, qualification, title /Nazwisko drukowanymi literami, kwalifikacje, tytuł*)



Печатка / *Stamp/Pieczęć*

Підпис / *Signature/ Podpis*

Колір печатки та підпису повинен відрізнятися від кольору надрукованого тексту / Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Kolor podpisu i pieczęci muszą się różnić od koloru druku.